

# Editorial

## Le mot du général

COMMANDANT L'ÉCOLE D'APPLICATION DE L'INFANTERIE

ENGLISH VERSION

### Au commencement était la finalité!

*Entre 1996 et 2002, l'infanterie tout comme l'ensemble de l'armée de terre, s'est appliquée à réussir deux choses essentielles : sa professionnalisation et, simultanément, toutes les très nombreuses missions, le plus souvent " less than war ", qui lui ont été confiées sur et hors du territoire national.*

Le suremploi, la focalisation des énergies sur la réalisation des effectifs et leur préservation, les multiples contraintes résultant d'une réorganisation d'une exceptionnelle ampleur, ne nous ont pas toujours permis de nous consacrer autant que nous l'aurions souhaité à la finalité de notre métier, rappelée sans ambiguïté dans la dernière loi de programmation : " Nous pourrions être conduits à mener, le plus souvent en coalition, de véritables opérations de guerre à l'extérieur de nos frontières ... ".

Les événements qui secouent aujourd'hui la planète ne peuvent que nous inciter à ce recentrage sur notre cœur de métier. Cela revient à remettre la finalité au commencement de tout

et à peser toutes nos décisions quotidiennes à l'aune d'au moins trois priorités : Incontestablement, **c'est le tir qui reste la première priorité de notre métier** car de son emploi ou de la menace crédible de son emploi dépend la réussite de la mission. Une bonne infanterie est une infanterie qui tire juste et sait combiner le feu de ses armes.

**Cette combinaison des feux ne sera optimale que si les structures des unités d'infanterie, qui constituent en fait son vrai système d'armes, sont clairement définies** et surtout ne sont plus sujettes à des ruptures répétitives ou réajustements intempestifs entre ce qui s'apprend en école, se fait dans les régiments et, in fine, sur les théâtres d'opération.

Ultime volet de ce triptyque, la préparation de l'engagement opérationnel. Celui-ci est fait d'approche et de manœuvre sous blindage, qui restent affaire de cadres.

**Il débouche inévitablement sur le combat débarqué au contact, qui permet d'emporter la décision** et qui lui est affaire de tous. Violente, stressante, souvent confuse, c'est la phase la plus difficile, celle qui nécessite la mise en œuvre poussée au réflexe d'automatismes individuels et collectifs cent fois répétés entre fantassins ayant l'habitude de s'entraîner ensemble.

Lorsque le temps et les moyens sont comptés au plus juste et que vient l'heure des choix, trois doivent s'imposer au fantassin : le tir, la stabilité de structures qui constituent son vrai système d'armes, l'entraînement intensif au combat débarqué au contact, celui des derniers mètres, sa raison d'être, la seule finalité du métier toujours très exigeant de fantassin. Alors autant les mettre en tête de toutes nos préoccupations puisque nous partageons avec bien des infanteries la même ambition : " to defeat the enemy **through close combat** " \*.

\* **mission de l'infanterie britannique**

**LE GENERAL DE BRIGADE ELRICK IRASTORZA**  
COMMANDANT L'ÉCOLE D'APPLICATION DE L'INFANTERIE

### Art the beginning was the aim!

*Between 1996 and 2002 the infantry as well as the whole Army had been striving to complete two essential tasks: the transition to a professional Army and simultaneously the very high number of missions, most of them "less than war" ones, that had been entrusted to them on and outside the national territory.*

This overextension, the focussing of all wills to fully recruit and maintain the manning as well as the multiple constraints entailed by such a far reaching reorganization did not always allow us to prepare as much as we would have liked for our missions. These are clearly reminded in the last military procurement planning law: "We might have, mostly under the aegis of a coalition, to conduct real war operations beyond our borders,..."

The events that are currently shaking the world can only encourage us to focus again on the key capabilities of our craft, i.e. to place the aim at the starting point of any action and to keep in mind at least three priorities to weigh all our daily decisions:

Undeniably shooting remains the first priority of our craft, since the use or threat of fires will decide the success or failure of our mission. A good infantry is an accurately shooting infantry that knows how to coordinate its fires.

This fire coordination will have a maximum efficiency only if the organizations of our infantry units, which build the infantry weapon system, are clearly designed and above all are not submitted to repeated disruptions or untimely adjustments between the training in the training facilities, the habits in the battalions and last the procedures in operation theaters.

The last aspect of this triptych is the preparation of the commitment, which is a leader responsibility and includes an approach march and maneuver under armor protection, and forcibly ends with dismounted close combat to carry the decision. All soldiers are involved in the latter. This violent, stressing and often confused phase is the most difficult one and requires the reflex use of individual and unit TTPs that have been rehearsed hundreds of times by infantrymen who are used to training together.

When time and resources are most scarcely available and the time comes to choose, three priorities remain for the infantryman: shooting, the stability of organizations that support his real weapon system and an exhaustive training for dismounted close combat, for the last meters, its vocation, the unique aim of the always very demanding craft of the infantryman. Let it be the first of our concerns since we share the same ambition with many infantries: "to defeat the enemy through close combat" \*.

\*British infantry's mission



## UN SPÉCIALISTE S'ENGAGE À VOS CÔTÉS.

Engagés totalement dans le domaine militaire, nos innovations dans le transport logistique et tactique, notre savoir-faire en matière de mobilité des véhicules blindés sont reconnus dans le monde entier. Quelle que soit la situation, quel que soit le pays, nous serons toujours avec vous au cœur de vos missions.

RENAULT TRUCKS Défense - 17, rue Paul Dautier - 78451 Vélizy Villacoublay Cedex

[www.renault-trucks.com](http://www.renault-trucks.com)



**RENAULT**